



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 11. februar 2026
(OR. en)

10571/25

Interinstitutionel sag:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 57
CH 23
MI 429

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Ændringsprotokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det
Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad
landevej

ÆNDRINGSPROTOKOL
TIL AFTALEN
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG DET SCHWEIZISKE FORBUND
OM GODSTRANSPORT OG PERSONBEFORDRING
MED JERNBANE OG AD LANDEVEJ

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen" eller "EU",

og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt "Schweiz",

i det følgende benævnt "de kontraherende parter",

SOM BEKRÆFTER vigtigheden af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej, udfærdiget i Luxembourg den 21. juni 1999 (i det følgende benævnt "aftalen"),

SOM ØNSKER at fremme passager- og godstransport ad vej og med jernbane mellem de kontraherende parter inden for aftalens anvendelsesområde,

SOM ANERKENDER de kontraherende parters politik om at lade godstransporten overgå fra vej til jernbane,

SOM ØNSKER at bevare et jernbanetransportsystem af høj kvalitet målt på præstationer, tiltrækningskraft og pålidelighed af de gods- og passagertransporttjenester, som er afgørende for befolkningen og økonomien,

SOM ANERKENDER, at det er nødvendigt at præcisere jernbanevirksomhedernes ret til at udføre international personbefordring med jernbane, herunder retten til at medtage passagerer fra én station til en hvilken som helst anden station langs en international rute, herunder når sådanne stationer er beliggende på den anden kontraherende parts område,

SOM ANERKENDER, at gældende EU-ret med forbehold af de gældende konkurrenceregler for de kontraherende parter ikke er til hinder for, at internationale sammenslutninger driver internationale tjenester, herunder internationale tjenester, der delvis består af tjenester, der kører i køreplan med faste minuttal,

SOM ANERKENDER vigtigheden af at fremme nye internationale jernbanepersonbefordringstjenester og dermed forbedre de internationale jernbaneforbindelser mellem de kontraherende parter, samtidig med at det sikres, at passagerer i de rent indenlandske tjenester i Schweiz ikke påvirkes negativt,

SOM ANERKENDER de fordele for passagererne, der kan opstå som følge af åbningen af markedet for international personbefordring med jernbane, og derfor betydningen af at sikre effektiv adgang til infrastruktur og lige vilkår for levering af sådanne tjenester under hensyntagen til de undtagelser, der er indrømmet Schweiz,

SOM ANERKENDER den schweiziske afgift på tunge køretøjer og målet om at være i overensstemmelse med principperne for afgifter på vejkøretøjer i Unionen,

SOM ANERKENDER fordelene ved et tæt samarbejde mellem Schweiz og Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA) på grundlag af artikel 75 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/796¹,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/796 af 11. maj 2016 om Den Europæiske Unions Jernbaneagentur og om ophævelse af forordning (EF) nr. 881/2004 (EUT L 138 af 26.5.2016, s. 1).

ARTIKEL 1

Ændringer af aftalen

I aftalen foretages følgende ændringer:

1) artikel 2, stk. 2, affattes således:

"2. Denne aftale finder anvendelse på international godstransport og personbefordring med jernbane samt på international kombineret transport.

Aftalen finder ikke anvendelse på indenlands personbefordring med jernbane i Schweiz, herunder indenlandsk langdistance-, regional-, og lokaltransport.

Aftalen finder ikke anvendelse på jernbanetransportvirksomheder, der udelukkende forestår transport i byer og forstæder eller regional transport på lokale og regionale særskilte banenet til befordring på jernbaneinfrastrukturer eller på net, der kun er beregnet til jernbanetransport i byer og forstæder."

2) i artikel 3, stk. 2, tilføjes følgende led:

"– international personbefordring med jernbane: passagertransport, hvor et tog krydser grænsen mellem de kontraherende parter, og er berettiget til at medtage passagerer fra én station til en hvilken som helst anden station langs den internationale rute, herunder når en sådan station befinder sig på den anden kontraherende parts område, under forudsætning af, at hovedformålet er passagerbefordring mellem stationer på den ene kontraherende parts område og stationer på den anden kontraherende parts område."

3) i artikel 7 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1 affattes således:

"1. Schweiz vedtager i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i den institutionelle protokol til denne aftale (i det følgende benævnt "den institutionelle protokol") ordninger svarende til Unionens lovgivning om de tekniske vilkår for vejtransport, hvortil der henvises i bilag 1, afdeling 3, jf. dog stk. 2 og 3."

b) stk. 2 affattes således:

"2. Schweiz vedtager eller opretholder i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i den institutionelle protokol lovgivning, der svarer til Unionens lovgivning vedrørende syn af køretøjer som omhandlet i bilag 1, afsnit 3."

4) i artikel 9 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1 affattes således:

"1. International vejgodstransport for fremmed regning samt tomkørsel mellem de kontraherende parters områder udføres på grundlag af en EU-tilladelse, for hvilken der findes en model i bilag 3, og i henhold til den EU-lovgivning, der er omhandlet i bilag 1, eller på grundlag af en schweizisk tilladelse i henhold til den tilsvarende schweiziske lovgivning, der er vedtaget eller opretholdt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i den institutionelle protokol."

b) stk. 4 affattes således:

"4. Fremgangsmåderne for udstedelse, anvendelse, fornyelse og inddragelse af tilladelser samt fremgangsmåderne for den gensidige assistance er omfattet af den EU-lovgivning, der er omhandlet i bilag I, afdeling 1, eller den tilsvarende schweiziske lovgivning, der er vedtaget eller opretholdt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i den institutionelle protokol."

5) artikel 17, stk. 3, affattes således:

"3. Modellen samt procedurerne for udstedelse, anvendelse og fornyelse af tilladelserne er omfattet af den EU-lovgivning, der er omhandlet i bilag 1, afdeling 1, eller af de tilsvarende schweiziske bestemmelser, der er vedtaget eller opretholdt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i den institutionelle protokol."

6) i artikel 24 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1 affattes således:

"1. Jernbanevirksomheder og internationale sammenslutninger, der er etableret på en kontraherende parts område, har transit- og adgangsrettigheder til jernbaneinfrastruktur på den anden kontraherende parts område med henblik på at udføre international transport på de betingelser, der er fastsat i den EU-lovgivning, der er omhandlet i bilag 1, afdeling 4."

b) følgende stykke indsættes:

"1a. Ved international passagertransport er en jernbanevirksomhed berettiget til at medtage passagerer fra én station til en hvilken som helst anden station langs den internationale rute, herunder når en sådan station befinder sig på samme kontraherende parts område, under forudsætning af, at hovedformålet med kørslen er passagerbefordring fra den ene kontraherende parts område til den anden kontraherende parts område. Efter anmodning fra de relevante kompetente myndigheder eller berørte jernbanevirksomheder afgør de relevante tilsynsorganer om hovedformålet med kørslen er passagerbefordring fra den ene kontraherende parts område til den anden kontraherende parts område."

7) følgende artikel indsættes:

"ARTIKEL 24a

Undtagelser fra dynamisk tilpasning vedrørende jernbanetransport

Følgende tilfælde er undtagelser, jf. den institutionelle protokols artikel 5, stk. 7:

1. Muligheden for at forpligte passagertransportsselskaber til at deltage i prisintegrationen i den offentlige transport; dvs. at en passager tilbydes en enkelt transportkontrakt, hvormed vedkommende kan benytte forskellige offentlige transportsselskabers net, forudsat at prisfastsættelsesbeføjelserne forbliver hos selskaberne.

2. Anvendelsen af schweiziske kapacitetsforvaltningsinstrumenter, der fastsætter et minimumsantal kanaler pr. time for bestemte trafiktyper, herunder godstransport og regional- og langdistancepassagertrafik, der også kan tjene et internationalt formål. Sådanne instrumenter er underlagt princippet om ikkediskriminering, jf. aftalens artikel 1, stk. 3.

Virksomheder, der planlægger og driver international personbefordring med jernbane i Schweiz, skal betragtes som berørte parter inden for rammerne af de eksisterende schweiziske høringsprocedurer i henhold til de schweiziske kapacitetsforvaltningsinstrumenter.

3. Muligheden for at give fortrinsret til jernbanepassagertrafik, der kører i en køreplan med faste minuttal, der gælder på hele Schweiz' område.

Kriteriet i første afsnit anvendes på en ikkediskriminerende måde ved tildeling af kanaler til selskaber, der indgiver sammenlignelige ansøgninger med hensyn til servicefrekvens.

Den i første afsnit omhandlede fortrinsret gives til tjenester, der er uundværlige for køreplanen med faste minuttal.

Hvis et selskab inden udløbet af fristen for den årlige tildelingsprocedure indgiver en ansøgning om en kanal til international personbefordring i Schweiz, som ikke kan imødekommes i den fælles koordineringsfase, har denne ansøgning forrang med hensyn til anvendelsen af den resterende ikketildelte kapacitet, herunder reserveret kapacitet i de schweiziske kapacitetsforvaltningsinstrumenter, som der ikke er blevet anmodet om under den årlige tildelingsprocedure.

Unionen eller dens medlemsstater kan på deres områder give fortrinsret til selskaber, der er etableret i Unionen, og som udfører personbefordring med jernbane, frem for et schweizisk selskab, der udfører en del af den internationale personbefordring med jernbane i henhold til den schweiziske køreplan med faste minuttal, og som ikke udfører tjenesten inden for en international sammenslutning.

4. Retten til at medtage ikkediskriminerende bestemmelser i de godkendelser og koncessioner, der gives til jernbanetransportvirksomheder og internationale sammenslutninger vedrørende sociale standarder, såsom lokale og sektorspecifikke løn- og arbejdsvilkår i Schweiz.

5. For så vidt angår udbudspligten for offentlige serviceforpligtelser for personbefordring med jernbane i byer og forstæder eller regionalt, der krydser en landegrænse: Schweiz kan indgå en offentlig tjenesteydelseskontrakt uden forudgående udbud for den del af den grænseoverskridende personbefordring med jernbane i byer og forstæder eller regionalt, der udføres på schweizisk område. I så fald tildeler Schweiz den offentlige tjenesteydelseskontrakt enten til den operatør, der har fået tildelt den offentlige tjenesteydelseskontrakt på Unionens område, eller til den operatør, der samarbejder med den jernbanevirksomhed, der har fået tildelt den offentlige tjenesteydelseskontrakt om drift af strækningen på Unionens område.

Med forbehold af dette stykke rådfører de kompetente myndigheder sig på forhånd med hinanden om vilkårene for den offentlige tjenesteydelseskontrakt, der skal tildeles, herunder om tidspunktet for tildelingsproceduren."

8) følgende artikel indsættes:

"ARTIKEL 29a

Deltagelse i Den Europæiske Unions Jernbaneagentur

Schweiz har i henhold til artikel 75 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/796 af 11. maj 2016 om Den Europæiske Unions Jernbaneagentur og om ophævelse af forordning (EF) nr. 881/2004 (EUT L 138 af 26.5.2016, s. 1) ret til at deltage i Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (i det følgende benævnt "ERA"), herunder passende adgangsrettigheder til databaser og registre.

ERA har ingen udøvende beføjelser i Schweiz. De relevante bestemmelser i forordning (EU) 2016/796 om sådanne udøvende beføjelser for ERA i Schweiz integreres derfor ikke i bilag 1 til aftalen."

9) følgende artikel indsættes:

"ARTIKEL 32a

Undtagelser til forøgelse af vejkapaciteten

Som undtagelser, jf. den institutionelle protokols artikel 5, stk. 7, betragtes ny infrastruktur, der anlægges af hensyn til trafiksikkerheden, såsom boring af den anden vej tunnel i Gotthard, ikke som en forøgelse af vejkapaciteten, og en begrænsning af vejkapaciteten til det nuværende niveau betragtes ikke som en ensidig kvantitativ restriktion."

10) artikel 40 affattes således:

"ARTIKEL 40

Schweiziske foranstaltninger

1. For at opnå de i artikel 37 fastsatte mål indfører Schweiz med henblik på de forhøjelser af de øvre vægtgrænser, der er fastsat i artikel 7, stk. 3, en ikke-diskriminerende afgiftsordning for køretøjer. Afgiftsordningen bygger navnlig på principperne i artikel 38, stk. 1, samt retningslinjerne i bilag 10.
2. Afgifterne differentieres på grundlag af emissionskategorier for køretøjer. Efter anmodning fra Schweiz træffer Det Blandede Udvalg afgørelse om en differentiering efter kategorier, der helt eller delvis baseres på forbrug.
3. Det vægtede gennemsnit af afgifterne må ikke overstige 325 CHF for køretøjer, hvis tilladte totalvægt ifølge køretøjets registreringsdokument ikke overstiger 40 ton, og som tilbagelægger en strækning på 300 km gennem Alperne. Afgiften for den mest forurenende kategori må ikke overstige 380 CHF.
4. En del af de i stk. 3 omhandlede afgifter kan bestå af bompenge for anvendelse af de særlige infrastrukturer i Alperne. Denne del må ikke udgøre mere end 15 % af de i stk. 3 omhandlede afgifter.

5. Den i stk. 3 omhandlede vægtning afhænger af antallet af køretøjer i hver kategori, der kører i Schweiz. Antallet af køretøjer i hver kategori fastslås på grundlag af optællinger, der gennemgås af Det Blandede Udvalg. Det Blandede Udvalg træffer afgørelse om vægtningen på grundlag af undersøgelser, der gennemføres hvert andet år, for at tage hensyn til udviklingen i den schweiziske vognparks sammensætning og til udviklingen af emissioner og forbrug."

11) artikel 42 affattes således:

"ARTIKEL 42

Revision af afgiftsniveaue

1. Med virkning fra den 1. januar 2007 og hvert andet år derefter reguleres de i artikel 40, stk. 3, fastsatte afgiftslofter for at tage hensyn til inflationen i Schweiz i de forløbne to år. Til brug for denne regulering meddeler Schweiz senest den 30. september i det år, der går forud for reguleringen, Det Blandede Udvalg de statistikker, der er nødvendige for at begrunde den påtænkte regulering. Det Blandede Udvalg træder efter anmodning fra Unionen sammen inden 30 dage efter at have fået meddelt de nævnte statistikker for at foretage høringer angående reguleringen.

2. Det Blandede Udvalg kan fra den 1. januar 2007 efter anmodning fra en af de kontraherende parter tage de i artikel 40, stk. 3, fastsatte afgiftslofter op til fornyet overvejelse med henblik på en regulering, der besluttet efter fælles overenskomst. Denne revision finder sted på grundlag af følgende kriterier:

- afgiftsniveaue og -strukturen hos de to kontraherende parter, særlig for sammenlignelige passager gennem Alperne

- fordelingen af trafikken mellem sammenlignelige passager gennem Alperne
- udviklingen i fordelingen mellem de forskellige transportformer i Alpeområdet
- udviklingen af jernbaneinfrastrukturen gennem Alperne."

12) artikel 46, stk. 1, affattes således:

"1. Såfremt der efter den 1. januar 2005 trods konkurrencedygtige jernbanepreiser og korrekt anvendelse af de i artikel 36 fastsatte foranstaltninger vedrørende kvalitetsparametre opstår vanskeligheder med afviklingen af landevejstrafikken gennem de schweiziske Alper, og såfremt den gennemsnitlige kapacitetsudnyttelse for udbuddet af jernbaneydelser på schweizisk område (kombineret ledsaget og uledsaget transport) i en tiugers periode er under 66 %, kan Schweiz som en undtagelse fra artikel 40, stk. 3 og 4, forhøje de i artikel 40, stk. 3, fastsatte afgifter med højst 12,5 %. Hele provenuet af forhøjelsen anvendes til jernbanetransporten og den kombinerede transport for at gøre disse mere konkurrencedygtige i forhold til vejtransporten."

13) artikel 51 affattes således:

"ARTIKEL 51

Blandet udvalg

1. Der nedsættes et blandet udvalg.

Det Blandede Udvalg består af repræsentanter for de kontraherende parter.

2. Formandskabet for Det Blandede Udvalg varetages i fællesskab af en repræsentant for Unionen og en repræsentant for Schweiz.

3. Det Blandede Udvalg skal:

- a) sikre, at aftalen fungerer korrekt og forvaltes og anvendes effektivt
- b) stille et forum til rådighed for samråd og løbende udveksling af oplysninger mellem de kontraherende parter, navnlig med henblik på at finde løsninger på eventuelle vanskeligheder med fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale eller af en EU-retsakt, der er omhandlet deri, i overensstemmelse med artikel 10 i den institutionelle protokol til denne aftale
- c) fremsætte henstillinger til de kontraherende parter i spørgsmål vedrørende aftalen
- d) vedtage afgørelser i henhold til aftalen
- e) have ansvaret for tilsynet med og anvendelsen af denne aftale, navnlig artikel 27, stk. 6, artikel 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 45, 46 og 47, og
- f) udøve enhver anden kompetence, som den har fået i medfør af aftalen.

4. Det Blandede Udvalg handler ved konsensus.

Det Blandede Udvalgs afgørelser er bindende for de kontraherende parter, som træffer alle foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre dem.

5. Det Blandede Udvalg mødes mindst én gang om året, skiftevis i Bruxelles og Bern, medmindre formændene træffer anden afgørelse. Det træder desuden sammen på anmodning fra en af de kontraherende parter.

Formændene kan aftale, at et møde i Det Blandede Udvalg afholdes via video- eller telekonference.

6. Det Blandede Udvalg fastsætter selv sin forretningsorden, som holdes ajour.

7. Det Blandede Udvalg kan oprette arbejds- eller ekspertgrupper, der kan bistå det med at udføre dets opgaver."

14) i artikel 53 affattes overskriften således:

"ARTIKEL 53

Tavshedspligt"

15) følgende artikel indsættes:

"ARTIKEL 53a

Klassificerede oplysninger og følsomme ikkeklassificerede oplysninger

1. Intet i denne aftale kan fortolkes således, at en kontraherende part skal gøre klassificerede oplysninger tilgængelige.

2. Klassificerede oplysninger eller klassificeret materiale, der stilles til rådighed af eller udveksles mellem parterne i henhold til denne aftale, skal håndteres og beskyttes i overensstemmelse med aftalen mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger, udfærdiget i Bruxelles den 28. april 2008, under overholdelsen af eventuelle sikkerhedsordninger til gennemførelse heraf.

3. Det Blandede Udvalg vedtager ved en afgørelse håndteringsinstrukser for at sikre beskyttelsen af følsomme ikkeklassificerede oplysninger, der udveksles mellem de kontraherende parter."

16) i artikel 55 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1 affattes således:

"1. Ønsker en kontraherende part en revision af bestemmelserne i denne aftale, underretter den Det Blandede Udvalg herom. Ændringen af denne aftale træder i kraft efter gennemførelsen af de respektive interne procedurer, jf. dog stk. 3."

b) stk. 2 udgår

c) stk. 3 affattes således:

"Bilag 5, 6, 8 og 9 kan ved en beslutning truffet af Det Blandede Udvalg i henhold til artikel 51, stk. 3, litra d), ændres."

17) artikel 57 affattes således:

"Denne aftale gælder dels for det område, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i disse traktater, dels på Schweiz' område."

18) i bilag 1 foretages følgende ændringer:

a) efter overskriften indsættes følgende punkter:

- "1. Inden for aftalens anvendelsesområde finder de i dette bilag opførte EU-retsakter anvendelse med forbehold af princippet om dynamisk tilpasning, jf. artikel 5 i den institutionelle protokol, samt med forbehold af de undtagelser, der er anført i nævnte artikels stk. 7.
2. Medmindre andet er fastsat ved tekniske tilpasninger, gælder EU-medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser, der er fastsat i de EU-retsakter, der er opført i dette bilag, også for Schweiz. Anvendelsen heraf sker under fuld overholdelse af den institutionelle protokol."

b) i afdeling 4 foretages følgende ændringer:

i) følgende retsakter indsættes:

"– Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 913/2010 af 22. september 2010 om et europæisk banenet med henblik på konkurrencebaseret godstransport (EUT L 276 af 20.10.2010, s. 22).

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/34/EU af 21. november 2012 om oprettelse af et fælles europæisk jernbaneområde (EUT L 343 af 14.12.2012, s. 32).
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2016/545 af 7. april 2016 om procedurer og kriterier vedrørende rammeaftaler for tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet (EUT L 94 af 8.4.2016, s. 1).
- Kommissionens delegerede afgørelse (EU) 2017/2075 af 4. september 2017 om erstatning af bilag VII til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/34/EU om oprettelse af et fælles europæisk jernbaneområde (EUT L 295 af 14.11.2017, s. 69)."

ii) følgende retsakter udgår:

- "– Rådets direktiv 91/440/EØF af 29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner (EFT L 237 af 24.8.1991, s. 25).
- Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder (EFT L 143 af 27.6.1995, s. 70).
- Rådets direktiv 95/19/EF af 19. juni 1995 om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af infrastrukturafgifter (EFT L 143 af 27.6.1995, s. 75)."

iii) i rækken vedrørende direktiv 2007/59/EF tilføjes følgende:

"Lokomotivførerlicenser og de supplerende certifikater, der er udstedt i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra a) og b), i direktiv 2007/59/EF, og de tilsvarende bestemmelser, der er vedtaget eller opretholdt i Schweiz' retsorden, jf. den institutionelle protokols artikel 5, anerkendes gensidigt".

iv) i rækken vedrørende direktiv (EU) 2016/797 tilføjes følgende:

"Direktiv (EU) 2016/797 finder anvendelse med forbehold af midlertidige foranstaltninger til opretholdelse af en flydende jernbanetrafik mellem Schweiz og Den Europæiske Union, jf. afgørelse nr. 2/2019 truffet af Landtransportudvalget Fællesskabet/Schweiz (EUT L 13 af 17.1.2020, s. 43) med senere ændringer, hvis og i det omfang de kontraherende parter via Det Blandede Udvalg, og under hensyntagen til aftalens artikel 29a, andet afsnit, og den institutionelle protokols artikel 5, vedtager tilpasninger, der forlænger disse foranstaltninger. Når der i direktiv (EU) 2016/797 henvises til "Den Europæiske Unions Jernbaneagentur", forstås for Schweiz' område "den schweiziske nationale sikkerhedsmyndighed"."

- v) i rækken vedrørende direktiv (EU) 2016/798 tilføjes følgende:

"Direktiv (EU) 2016/798 finder anvendelse med forbehold af midlertidige foranstaltninger til opretholdelse af en flydende jernbanetrafik mellem Schweiz og Den Europæiske Union, jf. afgørelse nr. 2/2019 truffet af Landtransportudvalget Fællesskabet/Schweiz (EUT L 13 af 17.1.2020, s. 43) med senere ændringer, hvis og i det omfang de kontraherende parter via Det Blandede Udvalg, og under hensyntagen til aftalens artikel 29a, andet afsnit, og den institutionelle protokols artikel 5, vedtager tilpasninger, der forlænger disse foranstaltninger. Når der i direktiv (EU) 2016/798 henvises til "Den Europæiske Unions Jernbaneagentur", forstås for Schweiz' område "den schweiziske nationale sikkerhedsmyndighed"."

- vi) i rækken vedrørende Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/545 tilføjes følgende:

"Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/545 finder anvendelse med forbehold af midlertidige foranstaltninger til opretholdelse af en flydende jernbanetrafik mellem Schweiz og Den Europæiske Union, jf. afgørelse nr. 2/2019 truffet af Landtransportudvalget Fællesskabet/Schweiz (EUT L 13 af 17.1.2020, s. 43) med senere ændringer, hvis og i det omfang de kontraherende parter via Det Blandede Udvalg, og under hensyntagen til aftalens artikel 29a, andet afsnit, og den institutionelle protokols artikel 5, vedtager tilpasninger, der forlænger disse foranstaltninger. Når der i Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/545 henvises til "Den Europæiske Unions Jernbaneagentur", forstås for Schweiz' område "den schweiziske nationale sikkerhedsmyndighed"."

- vii) i rækken vedrørende Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/763 tilføjes følgende:

"Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/763 finder anvendelse med forbehold af midlertidige foranstaltninger til opretholdelse af en flydende jernbanetrafik mellem Schweiz og Den Europæiske Union, jf. afgørelse nr. 2/2019 truffet af Landtransportudvalget Fællesskabet/Schweiz (EUT L 13 af 17.1.2020, s. 43) med senere ændringer, hvis og i det omfang de kontraherende parter via Det Blandede Udvalg, og under hensyntagen til aftalens artikel 29a, andet afsnit, og den institutionelle protokols artikel 5, vedtager tilpasninger, der forlænger disse foranstaltninger. Når der i Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2018/763 henvises til "Den Europæiske Unions Jernbaneagentur", forstås for Schweiz' område "den schweiziske nationale sikkerhedsmyndighed"."

- viii) i rækken vedrørende Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2019/250 tilføjes følgende:

"Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2019/250 finder anvendelse med forbehold af midlertidige foranstaltninger til opretholdelse af en flydende jernbanetrafik mellem Schweiz og Den Europæiske Union, jf. afgørelse nr. 2/2019 truffet af Landtransportudvalget Fællesskabet/Schweiz (EUT L 13 af 17.1.2020, s. 43) med senere ændringer, hvis og i det omfang de kontraherende parter via Det Blandede Udvalg, og under hensyntagen til aftalens artikel 29a, andet afsnit, og den institutionelle protokols artikel 5, vedtager tilpasninger, der forlænger disse foranstaltninger. Når der i Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2019/250 henvises til "Den Europæiske Unions Jernbaneagentur", forstås for Schweiz' område "den schweiziske nationale sikkerhedsmyndighed"."

c) i afdeling 5 indsættes følgende retsakt:

"– Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1370/2007 af 23. oktober 2007 om offentlig personbefordring med jernbane og ad vej og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 og (EØF) nr. 1107/70 (EUT L 315 af 3.12.2007, s. 1), senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/2338 af 14. december 2016 (EUT L 354 af 23.12.2016, s. 22) med undtagelse af artikel 5 og 5a i forordning (EF) nr. 1370/2007, på de betingelser, der er omhandlet i aftalens artikel 24a, stk. 5."

19) bilag 10 affattes således:

"BILAG 10

RETNINGSLINJER FOR ANVENDELSEN AF AFGIFTERNE I ARTIKEL 40

De i artikel 40 fastsatte afgifter anvendes efter følgende retningslinjer, jf. dog bestemmelserne i artikel 40, stk. 4:

- a) for transport på en schweizisk strækning, der er kortere eller længere end 300 km, ændres afgifterne forholdsmæssigt for at tage hensyn til den strækning, der faktisk er tilbagelagt i Schweiz.
- b) afgifterne fastsættes i forhold til køretøjets vægtkategori."

- 20) den fælles erklæring, der er knyttet til denne protokol, føjes til de erklæringer, der er knyttet til slutakten til aftalen.

ARTIKEL 2

Ikrafttrædelsesdato

1. Denne protokol ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter efter deres egne procedurer. De kontraherende parter giver hinanden meddelelse om fuldførelsen af de interne procedurer, der er nødvendige for denne protokols ikrafttræden.
2. Denne protokol træder i kraft den første dag i den anden måned efter den sidste meddelelse vedrørende følgende retsakter:
 - a) Institutionel protokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer
 - b) Ændringsprotokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer
 - c) Institutionel protokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart

- d) Ændringsprotokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart
- e) Protokol om statsstøtte til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart
- f) Institutionel protokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej
- g) Protokol om statsstøtte til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej
- h) Ændringsprotokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter
- i) Institutionel protokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om gensidig anerkendelse af overensstemmelsesvurdering
- j) Ændringsprotokol til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om gensidig anerkendelse af overensstemmelsesvurdering
- k) Aftale mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om Schweiz' regelmæssige finansielle bidrag til mindskelse af de økonomiske og sociale forskelle i Den Europæiske Union

- l) Aftale mellem Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om Det Schweiziske Forbunds deltagelse i EU-programmer

- m) Aftale mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om vilkår og betingelser for Det Schweiziske Forbunds deltagelse i Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet.

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, der er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i ..., den ...

For Den Europæiske Union

For Det Schweiziske Forbund

FÆLLES ERKLÆRING,
DER LEDSAGER ÆNDRINGSPROTOKOLLEN
TIL AFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG DET SCHWEIZISKE FORBUND OM GODSTRANSPORT
OG PERSONBEFORDRING MED JERNBANE OG AD LANDEVEJ

1. De kontraherende parter bemærker, at gældende EU-ret gør det muligt for uafhængige nationale kapacitetstildelingsorganer at være kompetente til at tildele kanaler på en ikkeforskelsbehandlende måde.

De kontraherende parter bemærker, at trafikstyring i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/34/EU af 21. november 2012 om oprettelse af et fælles europæisk jernbaneområde (EUT L 343 af 14.12.2012, s. 32) fortsat henhører under de nationale infrastrukturforvalteres kompetence.

2. De kontraherende parter bemærker, at gældende EU-ret med forbehold af de relevante konkurrenceregler ikke er til hinder for, at internationale sammenslutninger driver internationale tjenester, herunder internationale tjenester, der delvis består af tjenester, der kører i køreplan med faste minuttal.
3. De kontraherende parter bestræber sig på hvert tredje år og i overensstemmelse Det Blandede Udvalgs respektive afgørelser at forlænge overgangsforanstaltningerne til opretholdelse af en smidig jernbanetrafik mellem Schweiz og Den Europæiske Union, der er fastsat i afgørelse nr. 2/2019 truffet af Landtransportudvalget Fællesskabet/Schweiz (EUT L 13 af 17.1.2020, s. 43).